

Invacare® Alegio™ NG



cs Lůžko
Návod k obsluze

Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku.
PED použitím výrobku si návod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Všechna práva vyhrazena. Přetisk, vytváření kopií nebo úpravy, ať celého dokumentu, nebo jen jeho částí, jsou bez předchozího písemného souhlasu společnosti Invacare zakázány. Ochranné známky jsou označeny symboly ™ a ®. Není-li uvedeno jinak, všechny ochranné známky vlastní nebo používá na základě získané licence společnost Invacare či její přidružené společnosti.

Obsah

1 Všeobecně	4
1.1 Úvod	4
1.1.1 Symboly použité v tomto dokumentu	4
1.2 Účel použití	4
1.2.1 Určená obsluha	4
1.3 Životnost	5
1.4 Soulad s předpisy	5
1.4.1 Příslušné produktové normy	5
1.5 Informace o záruce	5
1.6 Omezení ručení	5
2 Bezpečnost	6
2.1 Obecné bezpečnostní informace	6
2.2 Matrace	7
2.3 Bezpečnostní informace o elektromagnetickém rušení	7
2.4 Štítky a symboly na výrobku	8
2.4.1 Identifikační štítek	8
2.4.2 Ostatní štítky	8
3 Nastavení	10
3.1 Obecné bezpečnostní informace	10
3.2 Hlavní součásti lůžka	10
3.3 Montáž lůžka	10
3.4 Řídicí skříň	11
3.5 Elektroinstalace	12
3.6 Montáž čel lůžka	12
3.6.1 Držáky čela lůžka	12
3.6.2 Čela lůžka s kováním typu držáku ve tvaru U	13
3.6.3 Čela lůžka s kováním typu Sanne	13
3.6.4 Čela lůžek Sabine a Camila	13
3.7 Montáž postranic	13
3.7.1 Postranice Verso II	13
3.7.2 Postranice Scala 2	14
3.7.3 Postranice Britt V a Line	14
3.7.4 Postranice Lisa	15
3.8 Montáž nástavce na rošt matrace	16
3.9 Montáž spojky Rastofix	16
3.10 Demontáž lůžka	16
4 Ovládání lůžka	18
4.1 Obecné bezpečnostní informace	18
4.1.1 Fixátory matrace	18
4.2 Ruční ovladač	18
4.3 Funkce uzamykání	18
4.4 Obsluha postranic	18
4.4.1 Postranice Verso II	19
4.4.2 Obsluha postranice Scala 2	19
4.4.3 Postranice Britt V a Line	19
4.4.4 Postranice Lisa	20
4.5 Kolečka a brzdy	20
4.5.1 Brzda kolečka	20
4.5.2 Centrální brzdový systém	20
4.6 Hrazda	20
4.6.1 Umístěte hrazdu	20
4.6.2 Přizpůsobení výšky madla	21
4.7 Nastavení části pro nohy	21
4.8 Nouzové polohy	21
4.8.1 Nouzové uvolnění části roštu matrace	21
4.9 Přeprava a skladování	21
5 Volitelné příslušenství	22
5.1 Seznam dostupných doplňků	22
5.2 Přepravní vozík	22
6 Údržba	25
6.1 Všeobecné informace k údržbě	25
6.2 Každodenní kontroly	25
6.3 Všeobecné informace týkající se servisu	25
6.4 Kontrolní seznam – údržba	25
6.5 Kontrola po přemístění – příprava na nového uživatele	25
6.6 Kontrolní seznam – po přemístění	25
6.7 Čištění a dezinfekce	26
6.7.1 Obecné bezpečnostní informace	26
6.7.2 Intervaly čištění	26
6.7.3 Ruční čištění	26
6.7.4 Pokyny k dezinfekci	26
6.8 Mazání	26
7 Po použití	27
7.1 Likvidace	27
7.2 Repase	27
8 Odstraňování potíží	28
8.1 Řešení problémů s elektrickým systémem	28
9 Technické údaje	29
9.1 Materiály	29
9.2 Rozměry	29
9.3 Hmotnostní údaje	29
9.4 Rozměry matrace	29
9.5 Postranice	30
9.6 Provozní prostředí	30
9.7 Elektrický systém	30
10 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)	31
10.1 Všeobecné informace o EMC	31
10.2 Elektromagnetické emise	31
10.3 Elektromagnetická odolnost	31
10.3.1 Zkušební specifikace odolnosti vůči vysokofrekvenčním bezdrátovým komunikačním zařízením	32

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Tento výrobek používejte pouze v případě, že jste si přečetli tento návod a porozuměli mu. Požádejte o další radu zdravotnického pracovníka, který je obeznámen s vaším zdravotním stavem, a vyjasněte si s ním veškeré otázky týkající se správného používání a potřebných úprav.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku či informace o stažení výrobků, vám poskytne distributor společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.1.1 Symboly použité v tomto dokumentu

V tomto dokumentu jsou použity symboly a signální slova k označení nebezpečných situací nebo postupů, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



VAROVÁNÍ
Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



VÝSTRAHA
Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



UPOZORNĚNÍ
Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



Tipy a doporučení
Poskytují užitečné tipy a doporučení k účelnému a bezproblémovému použití tohoto výrobku.

Další symboly

(Nevztahuje se na všechny příručky)



Odpovědná osoba ve Spojeném království
Značí, že se výrobek nevyrábí ve Spojeném království.



Triman
Označuje předpisy pro recyklaci a třídění (platí pouze ve Francii).

1.2 Účel použití

Toto zdravotnické lůžko je elektricky ovládané, má nastavitelnou výšku a má profilovanou nosnou plochu pro matraci. Zdravotnická lůžka slouží jako opora pacienta a používají se ke zmírnění určitých zdravotních stavů, k úlevě a k zotavování. Mimo to také usnadňují práci pečovateli.

Toto zdravotnické lůžko je určeno k použití v následujících prostředích:

- *prostředí pro použití 3* – dlouhodobá péče v nemocničním prostředí, kde je vyžadován lékařský dohled, kde je v případě potřeby poskytováno monitorování a kde mohou být zajištěny elektrické zdravotnické přístroje používané v léčebných postupech k udržení nebo zlepšení zdravotního stavu pacienta;
- *prostředí pro použití 4* – péče poskytovaná v domácnosti, kde jsou používány elektrické zdravotnické přístroje ke kompenzaci či zmírnění následků zranění, invalidity či choroby.

Zamýšlení uživatelé

Osoby se zdravotním stavem, který vyžaduje péči na lůžku.

Indikace

Lůžko je určeno pro dospělé uživatele, kteří dosahují tělesné výšky alespoň 146 cm, hmotnosti alespoň 40 kg a indexu tělesné hmotnosti (BMI) s hodnotou 17 nebo vyšší.

Lůžko je určeno pouze k použití uvnitř budov.

Maximální hmotnost uživatele je 135 kg a bezpečné provozní zatížení činní 170 kg.

Kontraindikace

Lůžko není určeno k převozu uživatelů. Po místnosti může být přesouváno i s pacientem. Kolečka lze zajistit proti uvedení do pohybu.

Toto lůžko není určeno pro osoby s psychosociálním postižením.



VAROVÁNÍ!

Jiné nebo nesprávné použití může vést k nebezpečným situacím. Společnost *Invacare* nepřebírá žádnou zodpovědnost za jakékoli užívání, změnu nebo montáž výrobku jiným způsobem, než je uvedeno v této uživatelské příručce.

1.2.1 Určená obsluha

Zdravotník nebo soukromá osoba, která byla řádně proškolená, může kvalifikovaně obsluhovat tento výrobek.

Ruční ovladač může obsluhovat rovněž pacient na lůžku.

1.3 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.4 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s částí II UK MDR 2002 třídy I (v platném znění).

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Dodržujeme požadavky platných předpisů OEEZ a RoHS o ochraně životního prostředí.

1.4.1 Příslušné produktové normy

Výrobek byl testován a odpovídá normě IEC 60601-2-52 (Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost zdravotnických lůžek) a všem souvisejícím normám.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.5 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.6 Omezení ručení

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné bezpečnostní informace

Tato část příručky obsahuje obecné bezpečnostní informace o tomto výrobku. Konkrétní bezpečnostní informace naleznete v odpovídající části příručky s příslušnými postupy.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení nepoužívejte, aniž byste se předem důkladně obeznámili s těmito pokyny a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, jako jsou uživatelské příručky nebo pokyny dodané s tímto výrobkem či s volitelným vybavením. Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se na zdravotníka, dodavatele výrobků Invacare nebo kvalifikovaného technika dříve, než se pokusíte tento výrobek použít.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.



VAROVÁNÍ!

Riziko zachycení/udušení

Hrozí nebezpečí zachycení/udušení pacienta mezi roštem matrace, postranicí a čelem lůžka nebo mezi pohyblivými součástmi a předměty v blízkosti lůžka.

- Lůžko nesmí používat osoby mladší 12 let nebo osoby s tělesnými rozměry odpovídajícími 12letému či mladšímu dítěti.
- Lůžko v kombinaci s postranicemi nesmí být používáno osobami, které nedosahují tělesné výšky alespoň 146 cm, hmotnosti alespoň 40 kg a indexu tělesné hmotnosti (BMI) s hodnotou 17 nebo vyšší.
- Kvůli stlačování matrace se může riziko postupem času zvyšovat. Pravidelně kontrolujte mezery mezi lůžkem, matrací a postranicemi. Pokud by mezery mohly vést k zachycení, matraci vyměňte.



VAROVÁNÍ!

Riziko propadnutí skrz mezery

Lůžko splňuje všechny požadavky týkající se maximálních vzdáleností. Nicméně je možné, aby osoba menších tělesných rozměrů propadla mezerou mezi postranicemi nebo mezerou mezi postranicí a roštem matrace.

- Je-li lůžko používáno k péči o pacienty menších tělesných rozměrů, dbejte zvýšené opatrnosti.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nevhodná manipulace s kabely, nesprávné zapojení a použití neautorizovaného vybavení může způsobit úraz elektrickým proudem a selhání výrobku.

- Kabely výrobku nezamotávejte, nezkracujte ani jinak nepoškozujte.
- Zajistěte, aby při používání výrobku nedošlo k uvíznutí či poškození kabelů.
- Před přesunem lůžka odpojte síťový kabel ze zásuvky.
- Zajistěte, aby byly kabely i zapojení správné.
- Nepoužívejte neautorizované vybavení.



VAROVÁNÍ!

Riziko zakopnutí, zapletení nebo uškrcení

Nesprávné vedení kabelů může způsobit nebezpečí zakopnutí, zapletení nebo uškrcení.

- Zajistěte, aby byly všechny kabely správně vedeny a zajištěny.
- Ověřte, že z výrobku nevyčnívají smyčky přebytečného kabelu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Hořlaviny mohou způsobit popáleniny nebo požár.

- Lůžko musí být umístěno v bezpečném odstupu od možných zdrojů zapálení (topení, krb atd.)
- Pacient ani asistenti nesmí během používání nebo obsluhování lůžka kouřit.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Abyste při používání výrobku předešli úrazu osob nebo poškození výrobku:

- V případě použití výrobku v blízkosti dětí či domácích zvířat je nutný přímý dohled.
- Nenechávejte výrobek na hraní dětem.



VÝSTRAHA!

– Aby mohl uživatel ulehnout na lůžko nebo ho opustit, vždy lůžko snižte na vhodnou výšku. Při ulehání na lůžko a při jeho opouštění se pacient může podpírat o zádovou část roštu matrace. Pacient musí být uložen uprostřed zádové části. Když je zádová část zvedána, může být zatížena nanejvýš 45 % maximálního bezpečného provozního zatížení.

- Ponecháváte-li osobu na lůžku bez dozoru, snižte vždy před odchodem lůžko do nejnižší polohy.
- Ujistěte se, že pod lůžkem, nad ním ani v jeho blízkosti se nenacházejí předměty, které by mohly bránit nastavení výšky (například nábytek, zvedáky či okenní rámy).

**VÝSTRAHA!**

Neoriginální nebo nesprávné příslušenství může ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální příslušenství určené pro výrobek, který používáte.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem vyhledejte dostupné příslušenství na místních webových stránkách či v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí úrazu nebo poškození**

Je-li výrobek vystaven slunečnímu světlu nebo jiným zdrojům tepla, může se zahřát na vysokou teplotu.

- Nevystavujte výrobek na dlouhou dobu působení přímého slunečního světla.
- Výrobek uchovávejte mimo zdroje tepla.

**VÝSTRAHA!**

Existuje riziko zachycení prstů v pohyblivých částech lůžka.

- Dávejte pozor na prsty.

**UPOZORNĚNÍ!**

Lůžko nemá žádný hlavní vypínač. Pokud je třeba lůžko odpojit od elektrického napájení, musí být odpojeno od síťové zásuvky.

- Lůžko vždy umístěte takovým způsobem, aby byla síťová zásuvka snadno přístupná za účelem odpojení lůžka od napájení.

**UPOZORNĚNÍ!**

Nahromadění nečistot, prachu a jiné špíny může výrobek poškodit.

- Uchovávejte výrobek v čistotě.

2.2 Matrace

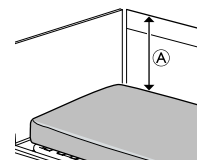
**VAROVÁNÍ!****Bezpečnostní aspekty týkající se kombinace postranic a matrací:**

Aby bylo možné zajistit nejvyšší možnou úroveň bezpečnosti při používání lůžka s postranicemi je nutné dodržovat minimální a maximální rozměry matrací.

- Správné rozměry matrací najdete v tabulce matrací v kapitole 9 *Technické Údaje, strana 29*.

**VAROVÁNÍ!****Riziko zachycení a/nebo udušení**

- Pokud je vodorovná mezera mezi bokem matrace a vnitřní stranou postranice příliš velká, uživateli může hrozit zachycení či udušení. Dodržte minimální šířku (a délku) matrací v kombinaci s postranicí, jak uvádí tabulka matrací v kapitole 9 *Technické Údaje, strana 29*.
- Pamatujte, že použití velmi vysokých nebo měkkých matrací (nízká hustota) toto riziko zvyšuje.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

Pokud je svislá vzdálenost A mezi horní stranou matrace a okrajem postranice/čela příliš malá, uživatel může přepadnout přes okraj a utrpět vážná zranění. Viz obrázek výše.

- Vždy dodržujte minimální vzdálenost A = 22 cm.
- Dodržte maximální výšku matrace v kombinaci s postranicí, jak uvádí tabulka matrací v kapitole 9 *Technické Údaje, strana 29*.

2.3 Bezpečnostní informace o elektromagnetickém rušení

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí závady v důsledku elektromagnetického rušení**

Mezi tímto výrobkem a jiným elektrickým zařízením může dojít k elektromagnetickému rušení, které ovlivní funkce elektrického nastavení tohoto výrobku. V rámci preventivních opatření omezte nebo eliminujte takové elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze originální kabely, příslušenství a náhradní díly, aby nedocházelo ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti tohoto výrobku.
- Nepoužívejte přenosné radiofrekvenční (RF) komunikační zařízení ve vzdálenosti do 30 cm od jakékoli součásti tohoto výrobku (včetně kabelů).
- Nepoužívejte tento výrobek v blízkosti vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů a místností s RF ochranou, v nichž se nachází systém pro magnetickou rezonanci a kde je intenzita elektromagnetického rušení vysoká.
- Pokud k rušení dojde, zvětšete vzdálenost mezi tímto výrobkem a druhým zařízením, nebo zařízení vypněte.
- Přečtěte si podrobné informace a postupujte podle pokynů v kapitole 10 *Elektromagnetická kompatibilita (EMC), strana 31*.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závady v důsledku elektromagnetického rušení

Nepoužívejte toto lůžko poblíž jiných elektrických přístrojů, s výjimkou přístrojů uvedených níže, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nutné, musí být toto lůžko i další přístroje sledovány za účelem ověření jejich normální funkčnosti.

Toto lůžko lze použít společně s příslušenstvím a elektrickými zdravotnickými přístroji schválenými společností Invacare připojenými k srdci (intrakardiálně) nebo krevním cévám (intravaskulárně), pokud jsou dodrženy následující body:

- Elektrické zdravotnické přístroje by neměly být upevněny ke kovovým částem lůžka, jako jsou postranice, hrazda, infuzní držák, čela apod.
- Kabely napájecích zdrojů elektrických zdravotnických přístrojů nesmějí přicházet do styku s příslušenstvím a žádnými pohyblivými součástmi lůžka.

	Aplikovaná část typu B
	Shoda se směrnicí OEEZ
	Shoda s evropskými normami
	Shoda s předpisy Spojeného království

Zkratky pro technické údaje:

- lin = vstupní proud
- Uin = vstupní napětí
- Int. = přerušování
- AC = střídavý proud
- Max = maximum
- min = minuty

Další informace o technických údajích najdete v kapitole 9 *Technické Údaje, strana 29.*

2.4 Štítky a symboly na výrobku



2.4.1 Identifikační štítek

Identifikační štítek je upevněn k rámu lůžka a uvádí nejdůležitější informace o výrobku, včetně technických údajů.


	Sériové číslo
	Referenční číslo
	Výrobce
	Datum výroby
	Zdravotnický prostředek
	Max. hmotnost uživatele
	Max. bezpečné provozní zatížení
	Zařízení třídy II

2.4.2 Ostatní štítky

<p>Před použitím tohoto výrobku si přečtěte uživatelskou příručku a dodržujte všechny pokyny týkající se bezpečnosti a používání.</p>	
	<p>Definice minimální hmotnosti, minimální výšky a minimálního indexu tělesné hmotnosti dospělého uživatele.</p> <p>Přečtěte si část <i>Účel použití</i>.</p>
	<p>Správné rozměry matrací najdete v uživatelské dokumentaci.</p> <p>Přečtěte si část 9 <i>Technické Údaje, strana 29.</i></p>
	<p>Celková hmotnost výrobku s maximálním bezpečným provozním zatížením</p>
	<p>Teplotní limit</p>
	<p>Omezení vlhkosti</p>
	<p>Omezení atmosférického tlaku</p>

	Přepravní a skladovací podmínky
	Provozní podmínky
	
<p>Označuje umístění připojení pro prostředky vyrovnávání potenciálu.</p> <p>(není k dispozici u všech verzí tohoto výrobku)</p>	

Štítek na postranicích 3/4 délky

 
<p>Uvádí maximální bezpečný prostor mezi postranicí a hlavovou částí lůžka.</p> <p>Viz montážní pokyny v této příručce nebo pokyny dodané s postranicemi.</p>

3 Nastavení

3.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Poškozené součásti mohou ovlivnit bezpečnost výrobku.

- Před použitím výrobku zkontrolujte všechny součásti, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- V případě poškození výrobek nepoužívejte a obraťte se na svého dodavatele výrobků Invacare, který vám poskytne další pokyny.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku

Montáž lůžka a montáž příslušenství smí provádět pouze kvalifikovaný technik nebo osoba, která byla řádně proškolená.

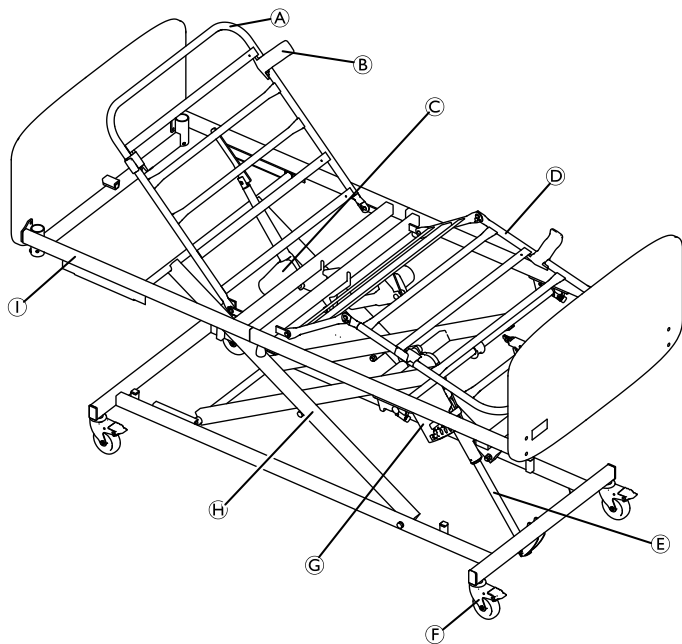
- Postupujte pozorně dle pokynů. Máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže, obraťte se na svého dodavatele výrobků Invacare.
- Elektrické zařízení lůžka není dovoleno rozebírat ani kombinovat s jiným elektrickým zařízením.
- Po dokončení montáže vždy zkontrolujte, že jsou všechny montážní prvky správně utaženy a že všechny součásti správně fungují.



UPOZORNĚNÍ!

- Aby nedošlo ke vzniku kondenzace, lůžko nepoužívejte, dokud nedosáhne provozní teploty. Přečtěte si část 9 *Technické Údaje*, strana 29.

3.2 Hlavní součásti lůžka



- Ⓐ Rošt matrace, hlavová část
 - Ⓑ Fixátory matrace, 4 ks
 - Ⓒ Motor, zádová část roštu matrace
 - Ⓓ Rošt matrace, stehenní/nožní část
 - Ⓔ Zvedací motor
 - Ⓕ Kolečko, 4 ks
 - Ⓖ Řídicí skříň
 - Ⓗ Nůžková ramena
 - Ⓘ Rám roštu matrace
- Ruční ovladač (není na obrázku)



Postranice a čela lůžka nejsou dodávány ve standardní konfiguraci. Další informace o postranicích, čelech lůžka a dalším příslušenství vám poskytne zástupce společnosti Invacare.



VAROVÁNÍ!

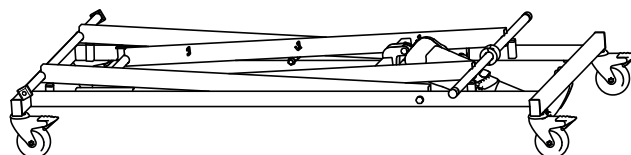
Nebezpečí úrazu

Uživatel může spadnout přes okraj a vážně se zranit, pokud je lůžko používáno bez čel a postranic.

3.3 Montáž lůžka

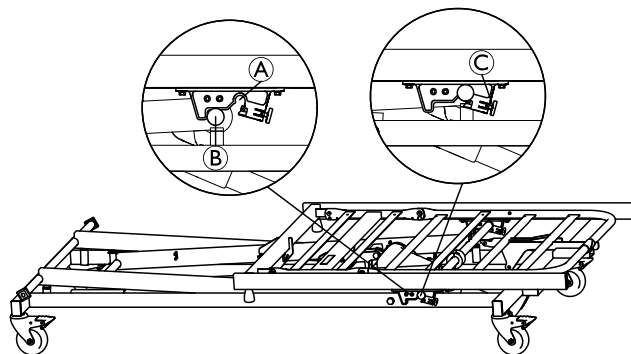
Rošt matrace

1.



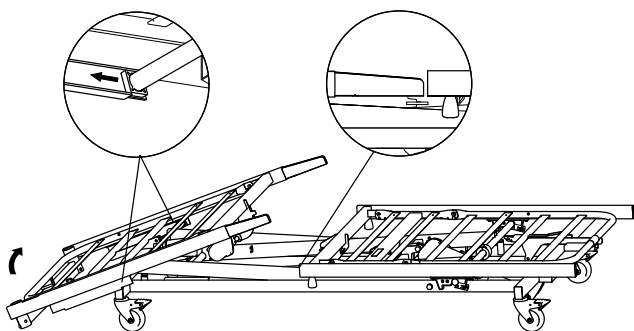
Položte sestavu základny a nůžkového ramene na podlahu a zajistěte všechna kolečka.

2.



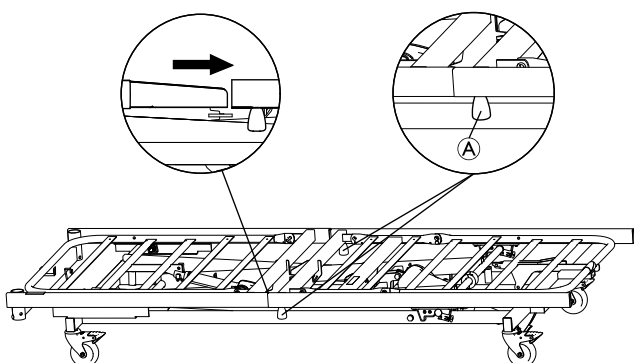
- a. Umístěte nožní část roštu matrace na konec lůžka, který má ovládací zařízení zvedáku.
- b. Vyrovnajte plastové zaklapávací kování Ⓐ na roštu matrace pomocí otočných čepů Ⓑ na nůžkovém rameni.
- c. Pevně zatlačte dolů, aby otočné čepy zapadly Ⓑ do zaklapávacího kování Ⓐ. Otočte kolíkovou záložku Ⓒ na zaklapávacím kování, aby se zabránilo uvolnění nožní části.

3.



- Umístěte hlavovou část na nůžková ramena na opačném konci lůžka.
- Zarovnejte čtvercová plastová vodítka s kanálkem na hlavové části.
- Zvedněte spodní konec nožní části, abyste vyrovnali držáky s trubkami rámu hlavové části.

4.

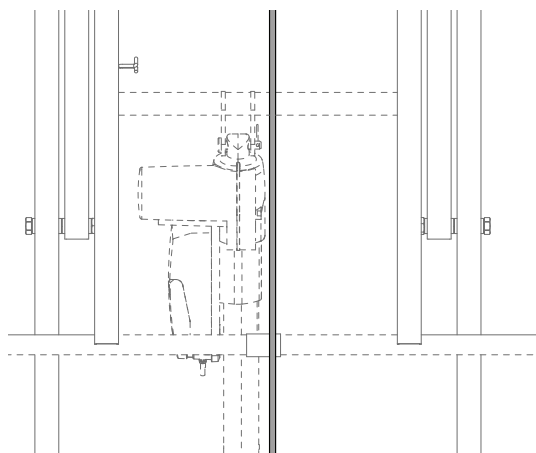


- Tlačte nožní část směrem k hlavové části, dokud se trubky rámu nedotknou.
- Zajistěte hlavovou a nožní část na každé straně pomocí šroubu A.

i Pokud je lůžko vybaveno nožní částí ovládanou drátem, postupujte podle kroků 5–10.

5. Odpojte lanko od hlavové části.

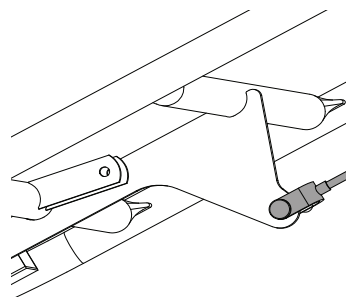
6.



Zvedněte nožní část a položte lanko přes trubku a vodicí kladku.

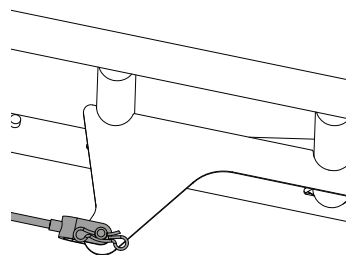
7. Spustte nožní část a zvedněte otočný bod kolena.

8.



Přípevněte kování lanka do otvoru držáku desky pomocí dodaného čepu a ujistěte se, že hlava čepu je na stejné straně jako držáky desky Rastofix.

9.

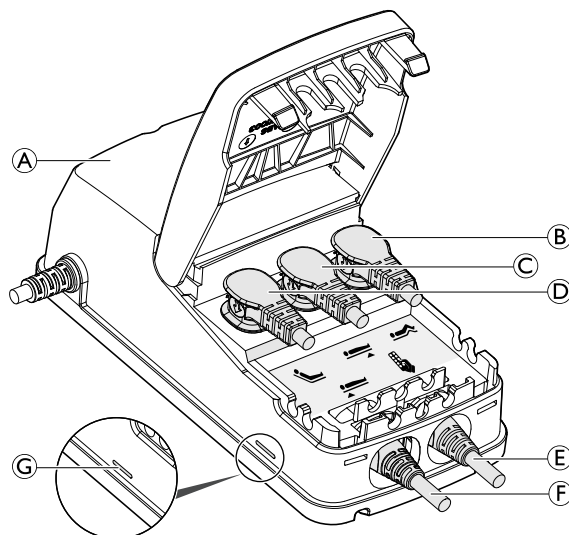


Upevněte čep pomocí závěsného kolíku.

10. Spustte otočný bod kolena a ujistěte se, že lanko a kolík jsou namontovány správně.

3.4 Řídicí skříň

Řídicí skříň je upevněna k zvedacímu motoru.



Řídicí skříň A je opatřena štítkem se symboly označujícími místa pro připojení zástrček motorů:

- Motor stehenní části B.
- Zvedací motor C.
- Motor zádové části D.
- Ruční ovladač E.
- Nepoužívá se F.

i Na řídicí skříni se nachází zelená kontrolka G, která udává, že je skříň připojena k elektrické síti. Když je skříň pod napětím, tato kontrolka svítí zeleně G.

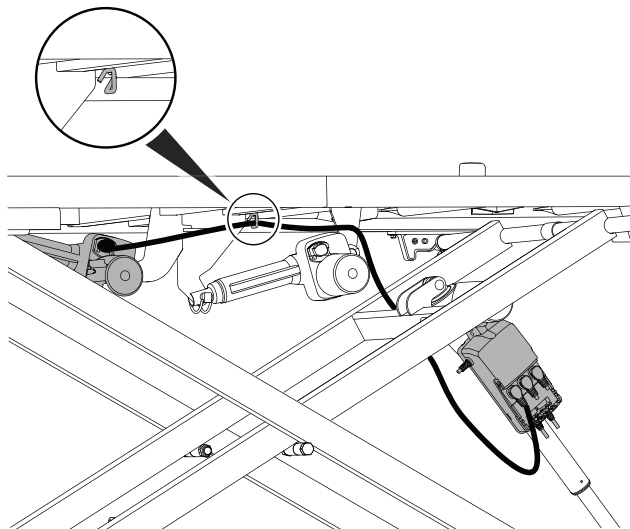
3.5 Elektroinstalace

! UPOZORNĚNÍ!

- Kabely musí být nainstalovány tak, aby vedly mimo podlahu a neblokovaly kolečka.

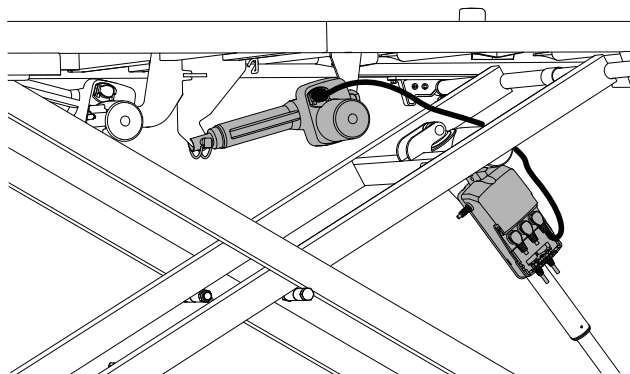
Abyste zabránili poškození kabelů při aktivaci motorů, dodržujte následující pokyny.

1.



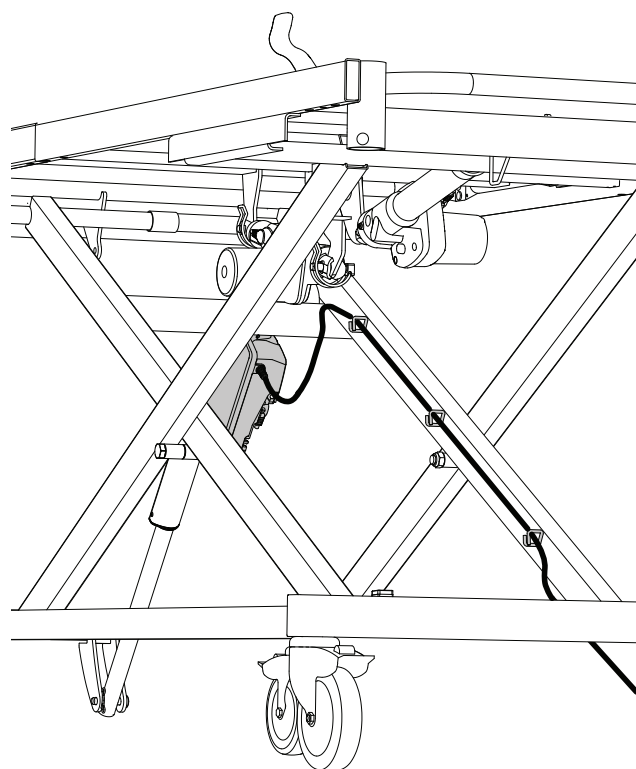
- Vedte kabel motoru hlavové části přes příčnou tyč sestavy nůžkového ramene a do trubkového kolíku motoru a zahákněte na příčnou tyč roštu matrace.
- Zapojte kabel do motoru a zajistěte jej pojistnou sponou.

2.



- Vedte kabel motoru stehenní části přes příčnou tyč sestavy nůžkového ramene.
- Zapojte kabel do motoru a zajistěte jej pojistnou sponou.

3.



Vedte napájecí kabel skrz háky sestavy nůžkového ramene.

4. Vedte kabel ručního ovladače pod základním rámem.

3.6 Montáž čel lůžka

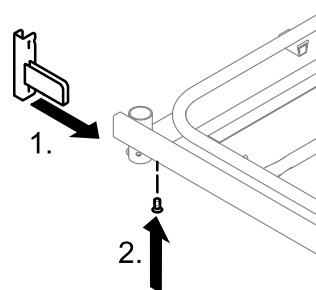


Imbusový klíč

3.6.1 Držáky čela lůžka

V závislosti na čelu lůžka, které má být namontováno, může být nutné předem namontovat nebo vyměnit držáky čela lůžka.

Montáž



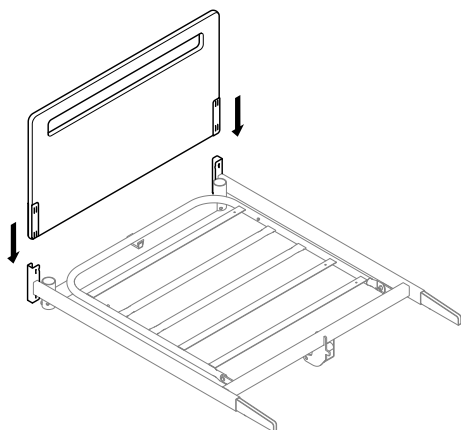
- Vložte držáky čela lůžka do postranních tyčí platformy roštu matrace.
- Upevněte držáky čela lůžka na postranní tyče pomocí šroubů zespodu a pevně je utáhněte.

Demontáž

- Odstraňte šrouby a vytáhněte držáky čela lůžka z postranních tyčí.

3.6.2 Čela lůžka s kováním typu držáku ve tvaru U

Montáž



1. Spustte čelo lůžka do kování držáku ve tvaru U.
2. Pevně zatlačte a ujistěte se, že čelo lůžka je zcela usazené ve spodní části kování držáku ve tvaru U.

Demontáž

1. Pevně uchopte čelo lůžka na každé straně a zatlačte jej svisle současně na obou stranách.

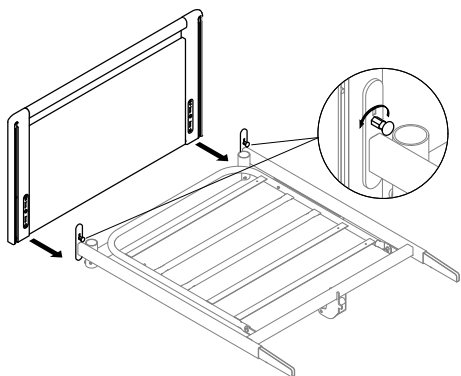
3.6.3 Čela lůžka s kováním typu Sanne



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí sevření

Pokud není čelo lůžka správně zajištěno, může spadnout a způsobit zranění uživatele.
– Zkontrolujte, zda se kolíkové zarážky zasunuly.

Montáž



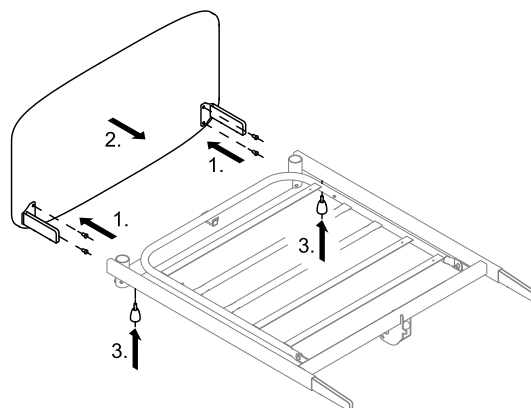
1. Zarovnejte štěrbiny na čele lůžka s jazýčky na kování Sanne.
2. Umístěte čelo lůžka na jazýčky.
3. Pevně zatlačte dolů a ujistěte se, že čelo lůžka je zcela usazeno v jazýčcích.
4. Otočte kolíkovou zarážku na obou stranách a nechte ji zapadnout do čela lůžka.

Demontáž

1. Vytáhněte kolíkovou zarážku a otočte, aby na obou stranách došlo k dočasnému uvolnění z čela lůžka.
2. Pevně uchopte čelo lůžka na každé straně a zatlačte jej svisle současně na obou stranách.

3.6.4 Čela lůžek Sabine a Camila

Montáž



1. Upevněte držáky čela lůžka na panel čela lůžka pomocí šroubů.
2. Vložte držáky čela lůžka do postranních tyčí platformy roštu matrace.
3. U čel lůžek Sabine upevněte čela lůžka na postranní tyče pomocí palcových šroubů vložených do druhého otvoru. V některých konfiguracích musíte do prvního otvoru vložit palcové šrouby, abyste zafixovali nožní část. U čel lůžek Camila upevněte čela lůžka na postranní tyče pomocí šroubů.

Demontáž

1. Odšroubujte palcové šrouby nebo šrouby, které fixují čelo lůžka na postranních tyčích.
2. Vytáhněte panel čela lůžka s držáky čela lůžka postranních tyčí platformy roštu matrace.

3.7 Montáž postranic



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu

Při montáži či demontáži postranice a manipulaci s ní hrozí nebezpečí sevření nebo zachycení.
– Dávejte pozor na prsty.
– Postupujte pozorně dle pokynů.
– Po dokončení montáže vždy zkontrolujte, že jsou všechny montážní prvky správně utaženy a že postranice fungují správně.

Odnímatelné postranice 3/4 délky

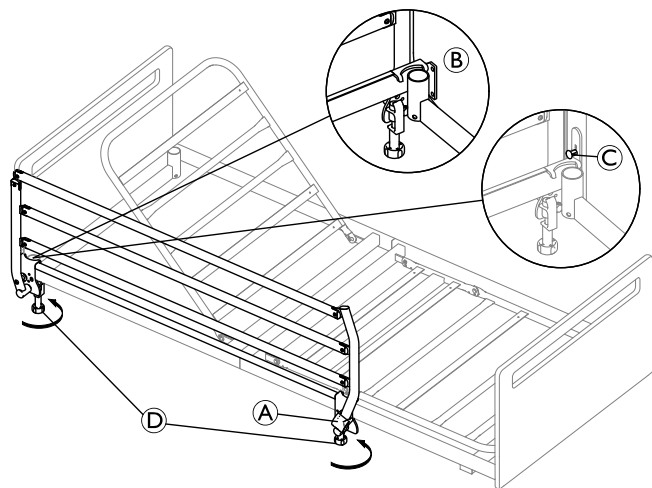


VAROVÁNÍ! Nebezpečí zachycení

Hrozí nebezpečí zachycení nebo udušení pacienta mezi roštem matrace, postranicí a čelem lůžka.
– Při použití odnímatelných postranic se vždy ujistěte, že vzdálenost mezi čelem lůžka a horním okrajem madla postranice je menší než 6 cm v hlavové části a více než 32 cm v nožní části lůžka.

3.7.1 Postranice Verso II

Montáž



i Montáž postranice musí být provedena s postranicí v zajištěné poloze.

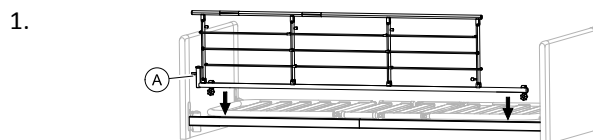
1. Umístěte oba držáky postranice na rám lůžka tak, aby aretační tlačítko **A** směřovalo k nožní části lůžka.
2. Zajistěte, aby držák poblíž hlavové části lůžka byl umístěn tak, aby zahrnoval podpěru hrazdy, jak je znázorněno v detailu **B**.
3. U lůžek vybavených čely s kováním typu Sanne je nejprve nutné dočasně uvolnit kolíkovou zarážku **C** z hlavového čela, aby bylo možné držák nasadit.
 - a. Zatáhněte za kolíkovou zarážku **C** a otočte jí o 1/4 otáčky, abyste ji zajistili v uvolněné poloze.
 - b. Umístěte držák pod kolíkovou zarážku, jak je popsáno v kroku 2.
 - c. Otočte kolíkovou zarážku a nechte ji zapadnout do čela lůžka.
4. Poté, co jsou držáky správně umístěny na rámu lůžka, upevněte postranici pevným dotažením palcových šroubů **D**.

Demontáž

1. Demontujte palcové šrouby a sejměte postranici z rámu lůžka.

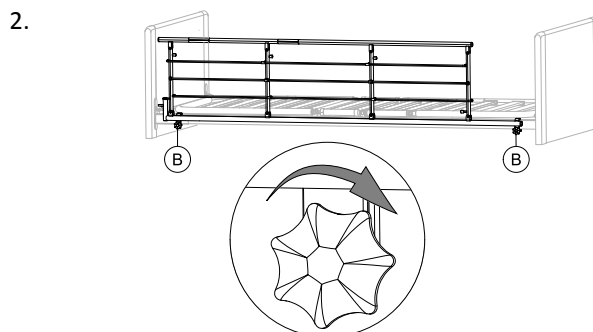
3.7.2 Postranice Scala 2

Montáž postranice



Umístěte postranici nad horní rám s uvolňovacím systémem **A** v hlavové části lůžka.

i Vidlice na postranici musí být namontovány podle pokynů na postranici.



Utažením palcových šroubů **B** postranici upevněte k hornímu rámu. Ujistěte se, že je stabilní a upevněná.

Demontáž postranice

1. Povolte dva palcové šrouby **B** a postranici sejměte.

3.7.3 Postranice Britt V a Line

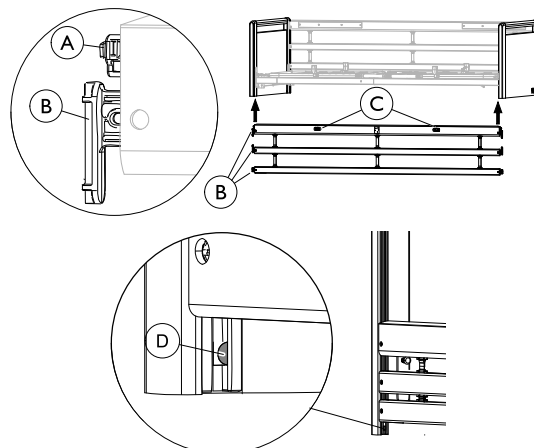


VAROVÁNÍ!

Riziko zachycení/udušení

Pokud není bočnice správně namontována nebo je poškozená, může se uživatel lůžka zachytit nebo z lůžka spadnout.

- Ujistěte se, že všechny kluznice jsou správně vloženy do koncových vodicích lišt.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny tyče postranic nad kolíkovou zarážkou a zda jsou řádně zajištěny.
- Ujistěte se, že popruhy mezi tyčemi nejsou poškozené nebo uvolněné.



Montáž

1. Zvedněte horní tyč na jednom konci postranice. Uvolňovací tlačítka **C** musí směřovat nahoru/ven.
2. Zatlačte kolíkovou zarážku **A** na konci postranice.


3. Veďte tři kluznice ⑥ (na konci tyčí postranic) nahoru do koncových vodicích lišt, dokud všechny neprojdou kolíkovou zarážkou ⑤.
4. Opakujte kroky 2 a 3 pro montáž druhé strany postranice.

Demontáž

1. Spusťte postranici.
2. Zvedněte spodní tyč na jednom konci, aby byla kolíková zarážka ⑤ viditelná, a zatlačte ji dovnitř šroubovákem.
3. Spusťte všechny tři tyče, dokud nebudou mimo vodicí lišty.
4. Opakujte kroky 2 až 3 pro demontáž druhého konce postranice.

3.7.4 Postranice Lisa

Montáž postranice

 Imbusový klíč



VAROVÁNÍ!

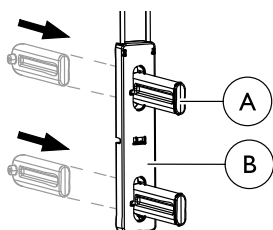
Riziko zachycení/udušení

Pokud není bočnice správně namontována nebo je poškozená, může se uživatel lůžka zachytit nebo z lůžka spadnout.

- Ujistěte se, že všechny kluznice jsou správně vloženy do koncových vodicích lišt.
- Ujistěte se, že jsou zajišťovací šroub a jazýček správně nainstalovány ve spodní části vodicích lišt.

Montáž posuvného systému

1.

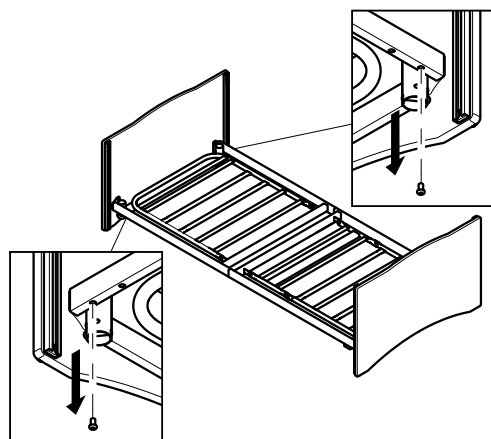


Prostrčte západku ① zezadu skrz posuvník ② a ujistěte se, že se se slyšitelným cvaknutím zajistí.

2. Proveďte to stejné se všemi čtyřmi západkami v každém posuvníku.

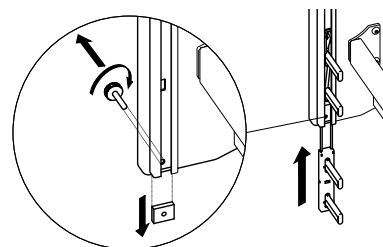
Přípevnění posuvného systému a montáž postranice

1. Zvedněte lůžko do 1/3 plné výšky.
- 2.



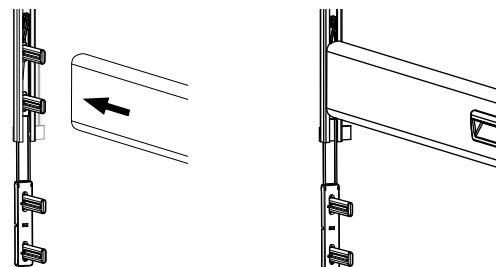
Odstraňte šrouby držáků konce čela lůžka na obou stranách jednoho čela lůžka.

3.



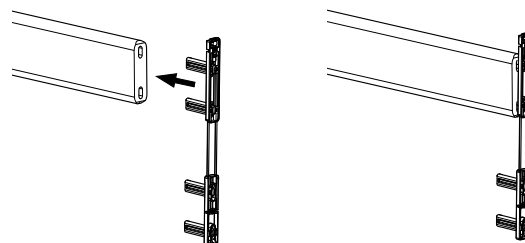
Uvolněte šroub a jazýček ve spodní části vodicích lišt na čelech lůžka a tlačte na jedné straně posuvník do poloviny vodicí lišty, dokud se se slyšitelným cvaknutím nezajistí.

4.



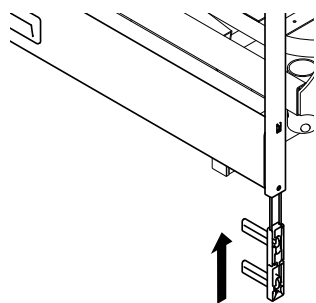
Nasuňte horní postranici na dvě horní západky.

5.



Na opačném konci tyče postranice zatlačte na dvě horní západky až na konec tyče.

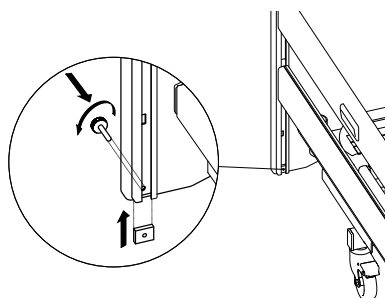
6.



Zatlačte nástavec do vodící lišty tak, aby se zajistil se slyšitelným cvaknutím (správné zajištění v dolní poloze).

7. Upevněte dolní tyč postranice na obou koncích jako v kroku 4.
8. Tlačte oba konce tyče postranice zcela nahoru, dokud se horní tyč nezajistí v horní poloze.

9.



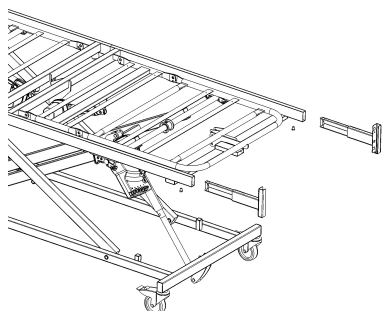
Znovu utáhněte šroub a jazýček pod dolní tyčí postranice v obou rozích čel lůžka.

10. Znovu vložte a utáhněte šrouby držáků čela lůžka odstraněných v kroku 2.

3.8 Montáž nástavce na rošt matrace

(volitelné)

1. Odmontujte nožní čelo lůžka.
- 2.



Povolte šrouby, které upevňují standardní držáky čela lůžka, a vyjměte je.

3. Vložte prodloužené koncové držáky čela lůžka do trubek rámu a zajistěte je šrouby.

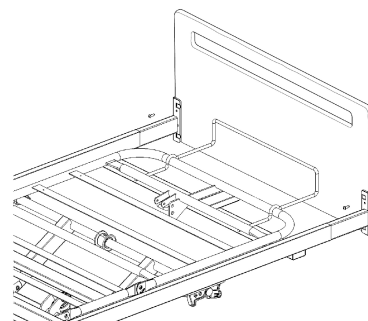
4. Namontujte zpět nožní čelo lůžka a upevněte jej k držákům pomocí závitových šroubů.



UPOZORNĚNÍ!

Na prodlouženém lůžku musí být nožní čelo lůžka zajištěno připevněním k držákům pomocí závitových šroubů.

5.

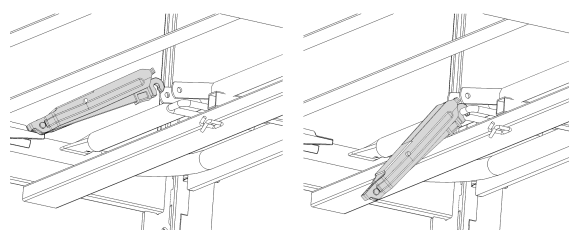


Připevněte nástavec plošiny matrace k nožní části plošiny matrace.

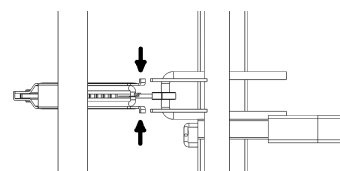
3.9 Montáž spojky Rastofix

(volitelné)

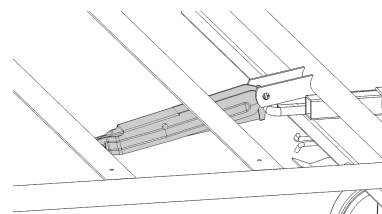
1. Stiskněte spodní část spojky Rastofix v nožní části postele.



2. Stlačte konce horní části spojky Rastofix k sobě.




3. Otočte spojku Rastofix mezi západkami a uvolněte ji.



4. Posuňte plastovou krytku a zajistěte spodní část spojky Rastofix.

3.10 Demontáž lůžka

1. Zabrzděte všechna kolečka a vyjměte veškeré příslušenství, čelní desky a matraci.
2. Stáhněte lůžko do nejnižší polohy a posuňte všechny části roštu matrace do horizontální polohy.
3. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky. Naviňte kabel na řídicí skříň a zvedněte motor.

-  Pokud je lůžko vybaveno nožní částí ovládanou lankem, postupujte podle kroku 4. V opačném případě přejděte ke kroku 5.
4. Uvolněte lanko z držáku plošiny nožní části a ujistěte se, že jste ponechali čep a závěsný kolík.
 5. Odšroubujte knoflíky se závitem uprostřed obou stran rámu lůžka.
 6. Odtáhněte hlavovou část od nožní části, abyste uvolnili držáky a plastové skluznice.
 7. Na nožní části otočte kolíkové kolíky a zaklapávací kování. Vytáhněte nožní část nahoru a oddělte ji od otočných čepů nůžkového ramene.

4 Ovládání lůžka

4.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Riziko osobního úrazu nebo poškození majetku.

- Lůžko je třeba umístit tak, aby jeho výškovému nastavení nebránily žádné předměty, jako jsou například zvedáky či nábytek.
- Dejte pozor, aby nedošlo k sevření jakýchkoli částí těla mezi pevnými (například postranicemi, čely apod.) a pohyblivými částmi.
- Ruční ovladač nesmějí používat děti.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Je-li lůžko používáno dezorientovanými nebo neklidnými uživateli či uživateli trpícími křečmi:
- pokud je lůžko vybaveno zamykatelným ručním ovladačem, uzamkněte funkce ručního ovladače,
 - nebo zajistěte, aby byl ruční ovladač mimo dosah uživatele.

4.1.1 Fixátory matrace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Bez správně nainstalovaných fixátorů matrace může matrace vyklouznout do strany a způsobit pád uživatele z lůžka.
- Nikdy nepoužívejte lůžko bez fixátorů matrace.
 - Vždy se ujistěte, že jsou fixátory matrace správně nainstalovány a směřují nahoru.
 - Používejte pouze originální fixátory matrace.

4.2 Ruční ovladač

Ruční ovladač může být vybaven dvěma nebo čtyřmi tlačítky.

Poloha vsedě



1. Nahoru: Stiskněte levou stranu tlačítka (▲).
2. Dolů: Stiskněte pravou stranu tlačítka (▼).

Zádová část



1. Nahoru: Stiskněte levou stranu tlačítka (▲).
2. Dolů: Stiskněte pravou stranu tlačítka (▼).

Stehenní část



1. Nahoru: Stiskněte levou stranu tlačítka (▲).
2. Dolů: Stiskněte pravou stranu tlačítka (▼).

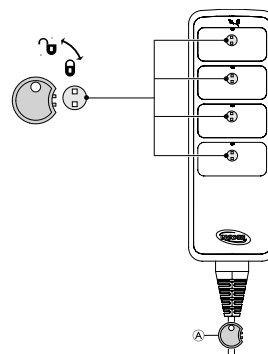
Nastavení výšky



1. Nahoru: Stiskněte levou stranu tlačítka (▲).
2. Dolů: Stiskněte pravou stranu tlačítka (▼).

4.3 Funkce uzamykání

Funkce uzamykání brání před použitím určitých funkcí. Je možné uzamknout všechna tlačítka ručního ovladače a můžete je uzamykat také jednotlivě.



1. Vložte klíč (A) do klíčové dírky, která se nachází těsně nad požadovanou funkcí.
2. Uzamknutí je možné provést otočením klíče ve směru hodinových ručiček.
3. Odemknutí provedete otočením klíče proti směru hodinových ručiček.

4.4 Obsluha postranic



VAROVÁNÍ!

Riziko zachycení nebo udušení

- Hrozí nebezpečí zachycení nebo udušení pacienta mezi roštem matrace, postranicí a čelem lůžka.
- Vždy zajistěte správné upevnění a dotažení postranic.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu

- Pokud bylo rozhodnuto, že uživatel potřebuje postranice:
- Nikdy nenechávejte uživatele na lůžku bez dozoru, je-li postranice spuštěná dolů.
 - Není-li uživatel pod dohledem, ujistěte se, že je postranice ve své nejvyšší poloze a je správně zajištěná.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu

- Pokud není postranice správně zajištěna, může spadnout.
- Zatáhněte/zatlačte horní tyč postranice, abyste se ujistili, že je aretační systém správně zajištěn.

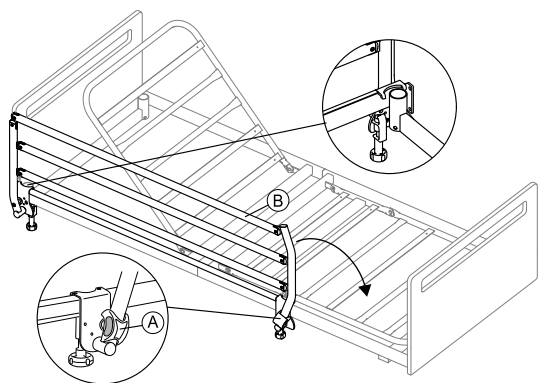


VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu

- Při manipulaci s postranicí hrozí nebezpečí sevření nebo zachycení.
- Dávejte pozor na prsty a části těla pacienta.
 - Při manipulaci s postranicí nikdy nepoužívejte sílu ani postranici nenechávejte volně spadnout.

4.4.1 Postranice Verso II



Otevření postranice sklopením

1. Jednou rukou uchopte horní tyč **B** a druhou rukou zatáhněte za aretační tlačítko **A**.
2. Vytáhněte horní tyč do strany a uvolněte aretační tlačítko.
3. Sklopte postranici dolů do její nejnižší polohy.

Zavření postranice vyklopením nahoru

1. Zatáhněte za horní tyč **B** a zvedněte postranici, dokud nebude správně zajištěna v aretačním systému.

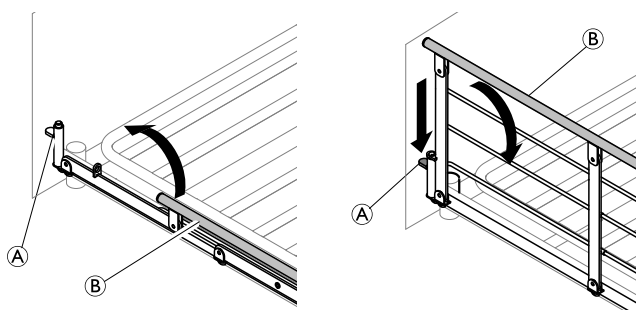
4.4.2 Obsluha postranice Scala 2



UPOZORNĚNÍ!

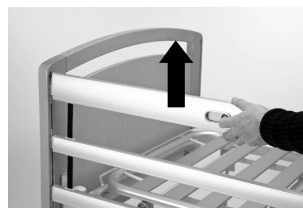
– Při manipulaci s postranicí pokládejte ruce pouze do oblastí označených k uchopení.

- 1.
- 2.



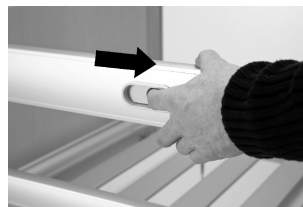
1. **Nahoru:** Zvedněte a zatáhněte za horní tyč **B** postranice směrem ke konci se zajišťovacím mechanismem (uvolňovací tlačítko **A**). Ujistěte se, že je zajištěna na místě.
2. **Dolů:** Stiskněte uvolňovací tlačítko **A** a horní tyč **B** postranice zatlačte směrem pryč od zajišťovacího mechanismu.

4.4.3 Postranice Britt V a Line



Zámek / horní poloha

Táhněte horní dřevěnou postranici nahoru, dokud se kolíková zarážka se slyšitelným cvaknutím neuzamkne.



Uvolnění

Zvedněte horní dřevěnou postranici a přitlačte k sobě oba zajišťovací kroužky.



Dolů / dolní poloha

Spustte postranici.

Použití výškového nastavce pro postranice

Postranice Line a Britt V mohou být doplněny výškovým nastavcem. Výškový nastavec postranice zvyšuje povolenou tloušťku matrace o 15 cm.



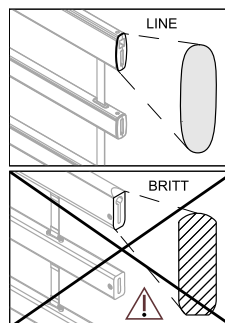
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo úmrtí

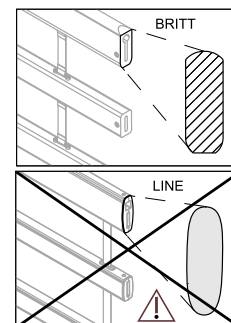
Nesprávně použitý výškový nastavec postranice může vypadnout. Existuje zvýšené riziko, že uživatel spadne z lůžka.

- Ujistěte se, že výškový nastavec postranice je správně připevněn k postranici. Viz uživatelská příručka výškového nastavce postranice.
- Ujistěte se, že používáte správný výškový nastavec pro svou postranici (tvar musí odpovídat tvaru postranice). Štítek na výškovém nastavci určuje, ke které postranici patří. Viz obrázek níže.

Výškový nastavec pro postranici LINE:



Výškový nastavec pro postranici BRITT V:



4.4.4 Postranice Lisa

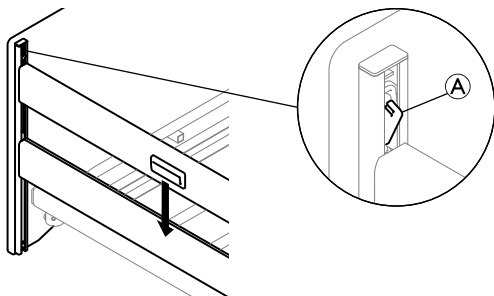
Obsluha postranice

Zvednutí postranice

1. Za dvě madla na horní trubce postranici zvedejte, dokud neuslyšíte cvaknutí značící její zajištění v horní poloze.

Spuštění postranice

1.



Stiskněte západku posuvného systému (A) na jednom konci lůžka a spusťte postranici do nejnižší polohy.

2. Zopakujte stejný postup i na druhé straně lůžka.

4.5 Kolečka a brzdy



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zachycení/sevření

Všechny brzdy jsou ovládány nožně.
– Neuvolňujte brzdy rukou.



VÝSTRAHA!

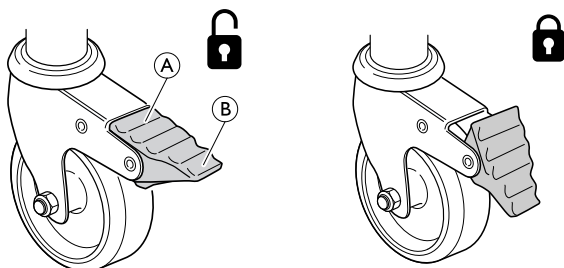
Nebezpečí úrazu

Pokud nejsou brzdy zajištěny, uživatel může při uléhání na lůžko nebo vstávání z něj upadnout.
– Dříve, než uživatel na lůžko ulehne nebo z něj vstane, nebo když mu věnujete péči, brzdy zajistěte.
– Je nutné zabrzdit alespoň jedno kolečko u hlavy a u noh postele.



Na různých typech absorbujících podlahových krytin, včetně neošetřených či špatně ošetřených podlah, mohou kolečka zanechávat stopy. Abyste vzniku stop předešli, společnost Invacare® doporučuje mezi kolečka a podlahu vložit vhodnou ochranu.

4.5.1 Brzda kolečka

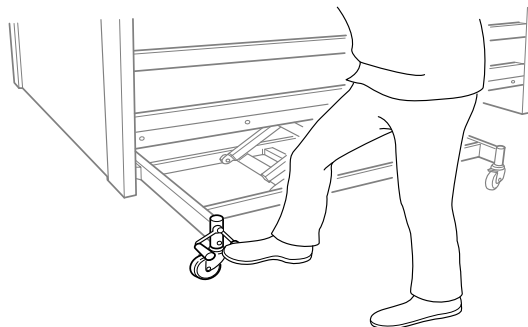


Zablokování brzdy – zatlačte na vnější okraj brzdového pedálu (B).

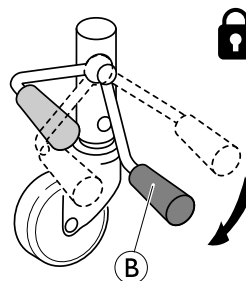
Odblokování brzdy – zatlačte na vnitřní okraj brzdového pedálu (A).

4.5.2 Centrální brzdový systém

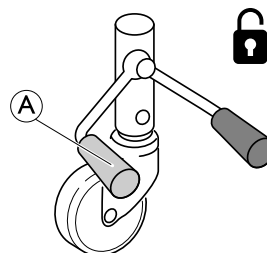
Všechna kolečka jsou zajištěná zajištěním jednoho z pedálů.



Při zajišťování brzd vždy stůjte uprostřed delší strany lůžka.



1. Zajištění brzd:
Sešlápněte červený pedál (B).



1. Odjištění brzd:
Sešlapujte zelený pedál (A), dokud brzda není v **neutrální pozici** = oba pedály na stejné úrovni.

4.6 Hrazda



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Při použití madla, když je hrazda otočena směrem od lůžka, se může lůžko převrátit.
– Hrazda musí být vždy nastavena tak, aby madlo viselo nad oblastí postele.
– Nepřekračujte maximální zátěž hrazdy – 80 kg.

4.6.1 Umístěte hrazdu

Hrazdu lze umístit na levou nebo pravou stranu hlavové části lůžka.

1. Vsuňte hrazdu do hrazdové trubice a upevněte ji palcovým šroubem.

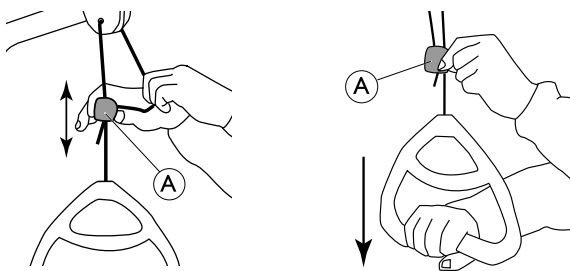


Palcový šroub není nutné utahovat, pokud potřebujete, aby se hrazda otáčela směrem ke straně lůžka.

4.6.2 Přizpůsobení výšky madla

Výšku madla je třeba vždy nastavit podle potřeb uživatele.

- 1.
- 2.



1. Držte šňůru a přitom posunujte plastový pojistný mechanismus (A) nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované výšky madla.
2. Uzamkněte madlo zatlačením na šňůru v pojistném mechanismu (A) a zatáhněte za madlo směrem dolů.

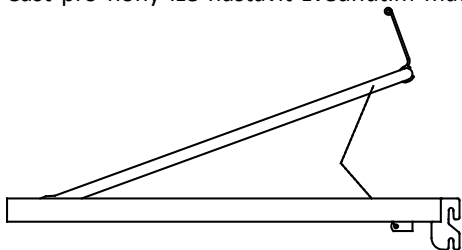
! UPOZORNĚNÍ!

Po přizpůsobení výšky madla:

- Zkontrolujte, zda jsou obě šňůry nad pojistným mechanismem rovnoběžné a nepřesahují ven.
- Zkontrolujte správné zajištění šňůry silným zatažením za madlo.

4.7 Nastavení části pro nohy

Část pro nohy lze nastavit zvednutím madla matrace:



1. **Nahoru:** Zvedněte madlo matrace v části pro nohy.
2. **Dolů:** Zvedněte madlo matrace části pro nohy zcela nahoru a poté spusťte část pro nohy dolů.

4.8 Nouzové polohy

V případě lékařské nouze může být potřeba uvést všechny nebo některé části roštu matrace do vodorovné polohy – např. část pod zády pro kardiopulmonální resuscitaci (CPR).

Chcete-li uvést část roštu do vodorovné polohy,

- použijte odpovídající funkci na ručním ovladači

NEBO

- v případě výpadku proudu či naléhavé potřeby jednat použijte ruční nouzové uvolnění a spusťte část roštu matrace dolů.

Přečtěte si informace v části 4.8.1 *Nouzové uvolnění části roštu matrace*, strana 21.

4.8.1 Nouzové uvolnění části roštu matrace

V případě selhání napájení či motoru může být nezbytné nouzové uvolnění zádové, stehenní nebo nožní části.

Nouzové uvolnění nastavení výšky NENÍ možné.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu

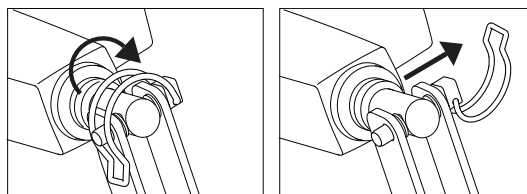
- K nouzovému uvolnění části roštu matrace je zapotřebí nejméně dvou lidí.
- Při uvolnění se část roštu matrace může rychle sklopit. Při sklápění nevkládejte ruce pod rošt matrace.



UPOZORNĚNÍ!

- Před nouzovým uvolněním roštu matrace odpojte síťový kabel od zásuvky.

1. Oba lidé uchopí část matrace.
2. Jeden vyhledá odpovídající motor a vytáhne bezpečnostní čep.



3. Oba poté pomalu spouštějí část matrace, dokud není úplně dole.

4.9 Přeprava a skladování

Lůžko lze přepravovat nebo skladovat ve smontovaném nebo rozebraném stavu.

Podrobné pokyny k rozebrání lůžka najdete v části 3.10 *Demontáž lůžka*, strana 16.

Přeprava nebo skladování lůžka ve smontovaném stavu:

1. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
2. Napájecí kabel naviňte a umístěte jej kolem postranní tyče lůžka, aby neležel na podlaze a nedošlo k jeho poškození během přepravy nebo skladování.

5 Volitelné příslušenství

5.1 Seznam dostupných doplňků

- i** Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte podrobné informace o dostupných doplňcích na místních webových stránkách či v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na dodavatele výrobků Invacare.
- Postranice
 - Verso II
Skládací ocelová postranice 3/4 délky namontovaná na postranní tyči. Uvolňovací tlačítko v nožní části
 - Scala Basic 2
Skládací ocelová postranice 3/4 délky namontovaná na postranní tyči. Uvolňovací tlačítko v hlavové části
 - Scala Basic Plus 2
Skládací ocelová postranice 3/4 délky namontovaná na postranní tyči. Uvolňovací tlačítko v hlavové části
 - Scala Medium 2
Skládací ocelová postranice 3/4 délky namontovaná na postranní tyči. Uvolňovací tlačítko v hlavové části
 - Britt V
Skládací dřevěná postranice plné délky namontovaná na vodících lištách čela lůžka. Uvolňovací tlačítka uprostřed
 - Line standard
Skládací hliníková postranice plné délky namontovaná na vodících lištách čela lůžka. Uvolňovací tlačítka uprostřed
 - Line prodloužitelná
Skládací hliníková postranice plné délky s teleskopickým prodloužením namontovaná na vodících lištách čela lůžka. Uvolňovací tlačítka uprostřed
 - Lisa
Skládací dřevěná postranice plné délky namontovaná na vodících lištách čela lůžka. Uvolňovací tlačítka v obou čelech
 - Výškové nástavce pro postranice Britt V a Line

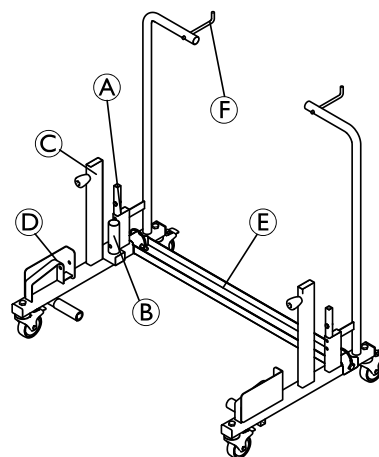
- Nástavec roštu matrace (v nožní části) – 15 cm
- Hrazda
- Infuzní držák
- Pevná opěrná madla – 40 cm x 30 cm a 40 cm x 50 cm
- Ruční ovladače
 - s nastavením opěradla a výšky
 - s polohou vsedě a s nastavením opěradla, stehenní části a výšky
 - s polohou vsedě a s nastavením opěradla, stehenní části a výšky (s pojistkou)
- Rastofix
- Přepravní vozík

! UPOZORNĚNÍ!

- Používejte pouze originální doplňky a náhradní díly. Seznam náhradních dílů a další kopie uživatelských příruček si můžete objednat od společnosti Invacare.

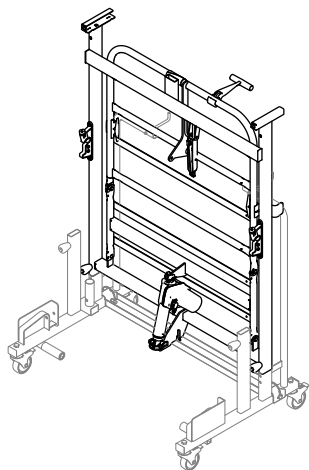
5.2 Přepravní vozík

- i** Přepravní vozík není kompatibilní s lůžky vybavenými centrální brzdou.



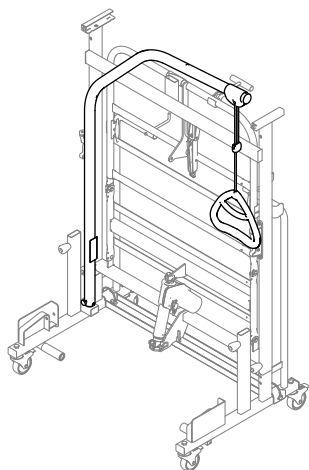
Montáž lůžka na přepravní vozík

1. Zajistěte kolečka vozíku.
- 2.



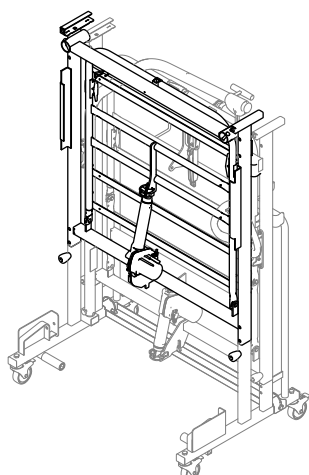
Namontujte nožní část na trubky **A** s motorem směrem od křížového kanálu vozíku **E**. Zajistěte nožní část na vozíku pomocí palcových šroubů.

3.



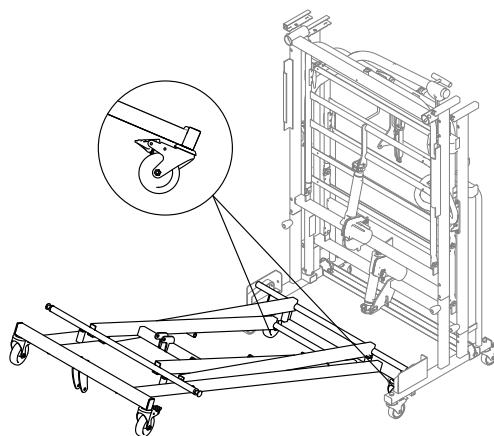
Umístěte hrazdu na její místo **B**.

4.



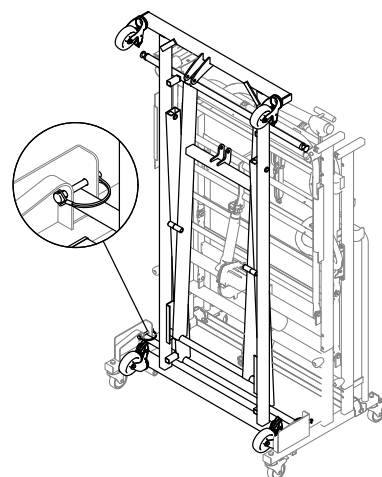
Namontujte hlavovou část na trubky **C** s motorem směrem od křížového kanálu vozíku **E**. Zajistěte nožní část na vozíku pomocí palcových šroubů.

5.



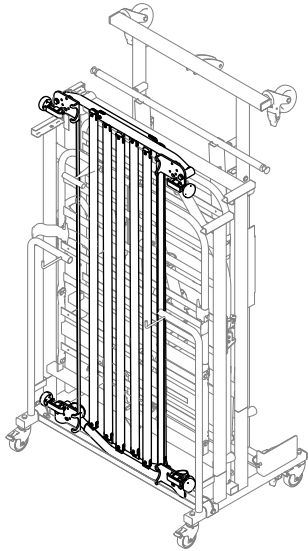
- a. Zajistěte brzdy 2 spodních koleček základny lůžka a umístěte je dovnitř, aby se během manipulace nedotýkaly země.
- b. Vyrovnajte čtvercová kluzná pouzdra sestavy základny s držáky **D** a zasuňte základnu lůžka na vozík, jak nejdále to je možné.

6.



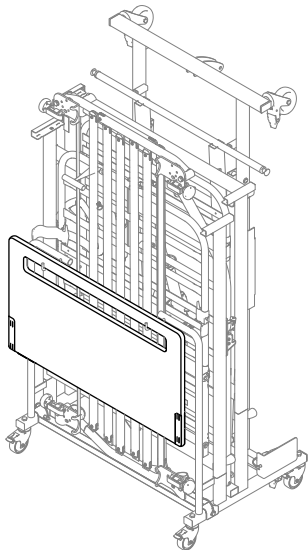
Zvedněte konec sestavy základny do svislé polohy, aby se čtvercová kluzná pouzdra zasuňovala do držáků **D**. Upevněte základnu k vozíku pomocí pružinových kolíků.

7.



Umístěte postranice Verso II (pokud jsou k dispozici) do křížového kanálu vozíku ⑤.

8.



Umístěte čela lůžka (pokud jsou k dispozici) na háky vozíku ⑥.

6 Údržba

6.1 Všeobecné informace k údržbě



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

- Neprovádějte postupy údržby ani servisu, jestliže je výrobek používán.

Chcete-li zajistit, aby byl výrobek stále provozuschopný, provádějte postupy údržby popsané v této příručce.

6.2 Každodenní kontroly



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

- Poškozené nebo opotřebované součásti mohou ovlivnit bezpečnost výrobku.
- Výrobek zkontrolujte před každým použitím.
 - Pokud zjistíte poškození nebo si nejste jisti bezpečností některé ze součástí výrobku, výrobek nepoužívejte. Neprodleně kontaktujte dodavatele výrobků Invacare a zajistěte, aby výrobek nikdo nepoužíval, dokud nebude opraven.

Kontrolní seznam pro každodenní kontroly

- Lůžko prohlédněte. Prohlédněte všechny součásti, zda nejsou poškozené nebo opotřebované.
- Zkontrolujte všechny montážní prvky, body upevnění, namáhané součásti a všechny otočné prvky, zda nejsou opotřebované, popraskané, roztřepené, deformované či jinak poškozené.
- Zkontrolujte hladký chod ručního ovladače a všech ovládacích zařízení.

6.3 Všeobecné informace týkající se servisu



UPOZORNĚNÍ!

- Rošt matrace musí být při servisní kontrole podložen, aby nedošlo k neúmyslnému spuštění.
- Servis a údržbu lůžka smí provádět pouze personál, který byl odpovídajícím způsobem poučen nebo vyškolen.
- Po repasí lůžka nebo v případě změny funkcí lůžka je třeba provést servis v souladu s kontrolním seznamem.

V zemích, kde má společnost Invacare vlastní prodejní společnost, je možné uzavřít servisní smlouvu. V některých zemích nabízí společnost Invacare kurzy pro servis a údržbu lůžka. Společnost Invacare vám může poskytnout seznamy náhradních dílů a doplňkové uživatelské příručky.

Před použitím

- Ujistěte se, že všechny mechanické i elektrické součásti fungují správně a jsou v bezpečném stavu.
- Zvednutím a spuštěním lůžka zkontrolujte, zda se nůžková ramena plynule pohybují ve vodicích lištách.

Po třech měsících

- Ujistěte se, že všechny mechanické a elektrické součásti fungují, a utáhněte uzávěry, šrouby, matice atd.

Každý rok

- Doporučujeme provést test bezpečnosti zahrnující kontrolu výkonu a mechanického stavu akčních členů.

Každý druhý rok

- Důrazně doporučujeme provést servis v souladu s níže uvedeným kontrolním seznamem po dvou letech běžného používání a poté vždy každý druhý rok.



Vadná ovládací zařízení, ruční ovladač a řídicí jednotku je třeba vyměnit za novou část.

6.4 Kontrolní seznam – údržba

Kontrolní místa

- Pojistné kroužky, závlačky a plastový upevňovací kroužek – zajištění a stav
- Šrouby – utažení
- Svary – neporušené
- Zajištění a vedení bočnic – správné zajištění a hladký chod
- Upevnění koleček – utažení
- Brzdy koleček – správná funkce
- Motor pro nastavení výšky – pracuje správně
- Motor zádové části – pracuje správně
- Motor stehenní části – pracuje správně
- Kabely – správné zapojení a stav
- Elektrické konektory – stav
- Poškozený nátěr – opravy
- Postranní popruhy linek – nejsou roztřepené ani popraskané
- Příslušenství – správné sestavení a funkce
- Kování Rastofix – kontrola funkce
- Motory, řídicí jednotka a ruční ovladač – udržujte v čistotě, bez prachu a nečistot Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození
- Kotevní body, kabely, pístitnice, pouzdro a zátky – zkontrolujte, zda nedošlo k poškození

6.5 Kontrola po přemístění – příprava na nového uživatele



UPOZORNĚNÍ!

- Pokud bylo lůžko přemístěno, musí být před použitím novým uživatelem důkladně zkontrolováno.
- Kontrolu musí provést vyškolený odborník.
 - Pravidelná údržba je popsána v plánu údržby.

6.6 Kontrolní seznam – po přemístění

Kontrolní místa

- Zkontrolujte kování mezi nůžkovým ramenem a roštem matrace (šrouby jsou řádně utaženy).
- Zkontrolujte zablkování motorů (správně vloženy trubkové kolíky).
- Zkontrolujte elektronické zapojení motorů (dráty nejsou nikde sevřené).
- Zkontrolujte, zda jsou pouzdra motorů neporušená (žádné praskliny, které umožňují pronikání tekutin).
- Zkontrolujte části roštu matrace pomocí ručního ovladače a aktivujte všechny funkce pohyblivých částí.
- Zkontrolujte funkci brzd.
- Zkontrolujte blokovací funkce postranic.

6.7 Čištění a dezinfekce

6.7.1 Obecné bezpečnostní informace



VÝSTRAHA!

Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození výrobku

- V případě potřeby vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě.
- Při čištění elektronických součástí berte v potaz jejich třídu ochrany týkající se vniknutí vody.
- Zajistěte, aby voda nestříkala na zástrčku nebo elektrickou zásuvku.
- Nedotýkejte se elektrické zásuvky mokřma rukama.



UPOZORNĚNÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózové ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

6.7.2 Intervaly čištění



UPOZORNĚNÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

6.7.3 Ruční čištění

Všechny součásti (kromě odnímatelných textilií)

- Čisticí prostředek: Doporučujeme používat slabý roztok jemného čisticího prostředku s neutrálním nebo téměř neutrálním pH (5-9).



Lze používat komerčně dostupné spotřební výrobky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí nebo univerzální čisticí prostředky. Přečtěte si pokyny na štítku vašeho čisticího prostředku a používejte jej v uvedené koncentraci.

- Max. teplota vody: 40 °C
1. Důkladně otřete povrchy měkkým hadříkem mírně navlhčeným v roztoku čisticího prostředku, dokud nebudou odstraněny veškeré viditelné nečistoty.
 2. Odstraňte všechny zbytky roztoku čisticího prostředku čistým vlhkým hadříkem.
 3. Otřete dosucha čistým měkkým hadříkem.

Odnímatelné textilie (včetně čalounění a matrací)

- Víz štítky připevněné k jednotlivým výrobkům.

6.7.4 Pokyny k dezinfekci

V domácí péči

- Dezinfekční prostředek: Doporučujeme použít povrchový dezinfekční prostředek na bázi alkoholu (se 70–90 % alkoholu).



Přečtěte si pokyny na štítku dezinfekčního prostředku. Poskytuje informace o spektru aktivity (bakterie, houby a/nebo viry), kompatibilitě materiálů a správné době expozice.

1. Před dezinfekcí zajistěte očištění povrchů.
2. Navlhčete měkký hadřík a otřením dezinfikujte všechny přístupné povrchy a udržujte je navlhčené po dobu expozice, která je uvedena na štítku dezinfekčního prostředku.
3. Nechejte výrobek volně uschnout.

V ústavní péči

Postupujte podle svých interních dezinfekčních postupů a používejte pouze dezinfekční prostředky a postupy v nich uvedené.

6.8 Mazání

Doporučujeme promazávat lůžko podle následujících tabulky:

Součást lůžka	Způsob mazání
Otočné části roštu matrace a základního rámu lůžka	Olej (lékárenský)
Připojovací body motoru k platformě matrace	Olej (lékárenský)
Horní upevňovací bod kování Rastofix	Olej (lékárenský)
Nůžkové otočné šrouby a upevňovací šrouby	Olej (lékárenský)



Ohledně objednávky správného oleje a maziva se prosím obraťte na dodavatele společnosti Invacare.

7 Po použití

7.1 Likvidace

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

7.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce


Podrobné informace najdete v kapitole 6 *Údržba, strana 25*.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

8 Odstraňování potíží

8.1 Řešení problémů s elektrickým systémem

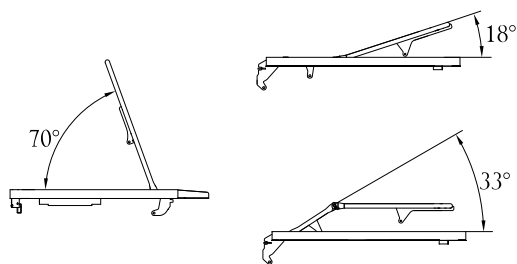
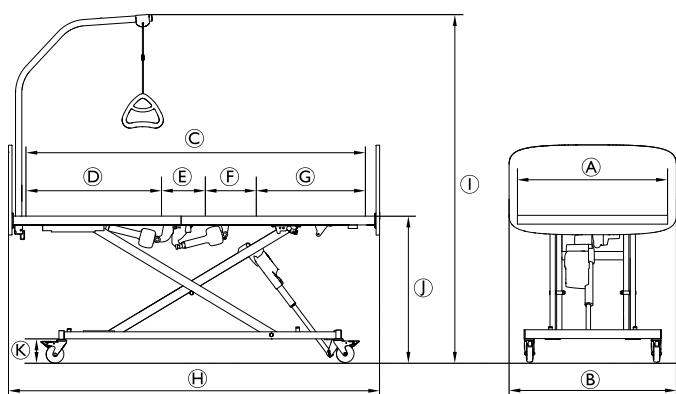
Problém	Možná příčina	Náprava
Indikátor napájení nesvítí.	Není připojeno napájení.	Připojte napájení.
	Pojistka v řídicí jednotce je spálená.	* Vyměňte řídicí jednotku.
	Řídicí jednotka je vadná.	* Vyměňte řídicí jednotku.
Rozsvítí se indikátor napájení, ale motor neběží. Relé v řídicí jednotce vydává cvakavý zvuk.	Zástrčka motoru není zcela zasunuta do řídicí jednotky.	Zasuňte zástrčku motoru správně do řídicí jednotky.
	Motor je vadný.	* Vyměňte motor.
	Kabel motoru je poškozený.	* Vyměňte kabel.
	Řídicí jednotka je vadná.	* Vyměňte řídicí jednotku.
Rozsvítí se indikátor napájení, ale motor neběží. Z řídicí jednotky není slyšet žádný zvuk relé.	Řídicí jednotka je vadná.	* Vyměňte řídicí jednotku.
	Ruční ovladač je vadný.	* Vyměňte ruční ovladač.
Řídicí jednotka je v pořádku, s výjimkou jednoho směru na jednom kanálu.	Řídicí jednotka je vadná.	* Vyměňte řídicí jednotku.
	Ruční ovladač je vadný.	* Vyměňte ruční ovladač.
Motor pracuje, ale pístnice se nehýbe.	Motor je poškozený.	* Vyměňte motor.
Motor není schopen zvednout plné zatížení.		
Motor hlučí, ale pístnice se nehýbe.		
Pístnice se pohybuje dovnitř, ale ne ven.		
* Servis a údržbu lůžka smí provádět pouze personál, který byl odpovídajícím způsobem poučen nebo vyškolen.		
Nebezpečí úrazu osob a poškození výrobku.		
– Před otevřením nebo opravou elektrických částí musí být lůžko odpojeno od hlavního zdroje napájení.		
 VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu osob a poškození výrobku. – Před otevřením nebo opravou elektrických částí musí být lůžko odpojeno od hlavního zdroje napájení.		

9 Technické Údaje

9.1 Materiály


Platforma matrace	Ocel (pískovaná)
Čela lůžka	Ocel (pískovaná) a MDF
Postranice	Ocel (pískovaná), dřevo nebo hliník
Hrazda	Ocel (pískovaná), PP a POM
Kryt ovládacích zařízení, ruční ovladač, řídicí skříň, kolečka a další plastové součásti	Materiál podle označení (PA, PP, PE a ABS)
Šrouby a matice	Ocel (pozinkovaná)
Fixátory matrace	ABS

9.2 Rozměry





	Rozměry [cm]
Šířka roštu matrace A	90
Celková šířka B (v závislosti na čelu lůžka)	Emma, Vibeke, Piggy: 90
	Sabrine: 95
	Anita, Susanne, Sophie, Victoria: 100
	Camila: 102
Délka roštu matrace C	200
Délka zadní části D	80
Délka části se sedadlem E	23
Délka stehenní části F	30
Délka nožní části G	67

	Rozměry [cm]
Celková délka H	211
Celková výška (s hrazdou) I	153 - 205
Výška roštu matrace od podlahy J	28 - 80
Výška základny od podlahy K	16

 Všechny rozměry jsou uvedeny bez tolerancí pro neprodloužené lůžko s kolečky o průměru 125 mm.

9.3 Hmotnostní údaje

Maximální zatížení

	Max. hmotnost pacienta (za předpokladu, že hmotnost matrace a příslušenství nepřekročí 35 kg)	135 kg
	Max. bezpečné provozní zatížení (pacient + příslušenství)	170 kg

Díly a příslušenství lůžka

Standardní lůžko Alegio NG, kompletní, bez příslušenství	650 kg
Rošt matrace, standardní hlavová část	,14,0 kg
Rošt matrace s automatickou regresí, hlavová část	17,0 kg
Rošt matrace, nožní část	15,5 kg
Rošt matrace, nožní část, motor nožní části	170 kg
Rošt matrace, motor stehenní části	,17,0 kg
Základna a nůžkové rameno	35,0 kg
Základna	15,5 kg
Nůžkové rameno	19,5 kg
Čelo lůžka, Vibeke – 1 kus	6,0 kg
Čelo lůžka, Emma – 1 kus	7,0 kg
Čelo lůžka, Susanne/Sophie – 1 kus	8,5 kg
Čelo lůžka, Camila – 1 kus	11,0 kg
Čelo lůžka, Sabrine – 1 kus	6,8 kg
Čelo lůžka, Victoria – 1 kus	10,0 kg
Čelo lůžka, Piggy – 1 kus	6,0 kg
Čelo lůžka, Anita – 1 kus	9,0 kg
Hrazda	4,2 kg
Rastofix	0,3 kg
Nástavec roštu matrace (15 cm)	1,8 kg

9.4 Rozměry matrace

Povolené rozměry matrací v závislosti na postranici

Postranice	Rozměry matrace (v cm)		
	Výška	matrace	matrace*
Verso II	10 – 18	85,5–95	195 – 206
Postranice Line	12 – 20	85,5–95	195 – 206

Postranice Lisa	12 – 17	85,5–95	195 – 206
Postranice Britt V	12 – 20	85,5–95	195 – 206
Scala Basic 2	10 – 17	85,5–95	195 – 206
Scala Basic Plus 2	10 – 17	85,5–95	195 – 206
Scala Medium 2	10 – 22	85,5–95	195 – 206

* U lůžek vybavených nástavcem na rošt matrace přidejte 15 cm.


Min. hustota: 38 kg/m

9.5 Postranice

Postranice	Rozměry [cm]	Hmotnosti [kg/ks]
Verso II Skládací ocelová postranice 3/4 délky	150 x 40	7,0
Scala Basic 2 Skládací ocelová postranice 3/4 délky	168 x 40	7,4
Scala Basic Plus 2 Skládací ocelová postranice 3/4 délky	168 x 40	7,4
Scala Medium 2 Skládací ocelová postranice 3/4 délky	165 x 46	8,9
Britt V Skládací dřevěná postranice plné délky	205 x 40	7,7
Line standard Skládací hliníková bočnice plné délky	206 x 40	4,5
Line prodloužitelná Skládací hliníková postranice plné délky s teleskopickým prodloužením	206–226 x 40	6,5
Lisa Skládací dřevěná postranice plné délky	205 x 40	7,0


9.6 Provozní prostředí

	Skladování a přeprava	Provoz
Teplota	-10 °C až +50 °C	+5 °C až +40 °C
Relativní vlhkost	20 % až 80 % bez kondenzace	
Atmosférický tlak	700 hPa až 1 060 hPa	

-  Před použitím výrobku jej nechte ohřát na provozní teplotu:
- Zahřátí z minimální teploty při skladování může trvat až 24 hodin.
 - Ochlazení z maximální teploty při skladování může trvat až 24 hodin.

9.7 Elektrický systém

Napájecí napětí	Vstupní napětí (U _{in}) = 230 V stř., 50/60 Hz (stř. = střídavý proud)
Max. vstupní proud	Max. vstupní I = 1,5 A
Přerušovaný provoz (periodická činnost motoru)	Int = 10 %, max. 2 min / 18 min
Stupeň krytí	IPX6 Řídicí jednotka a motory jsou chráněny dle normy IPX6. IPX6 – tento elektrický systém je chráněn proti intenzivně tryskající vodě ze všech úhlů.
Třída izolace	Zařízení třídy II
Aplikovaná část typu B	Aplikovaná část splňující požadavky pro ochranu před zásahem elektrickým proudem dle normy IEC 60601-1.
Hlučnost	45 až 50 dB (A)

-  Lůžko nemá žádný hlavní vypínač. Pokud je třeba lůžko odpojit od elektrického napájení, musí být odpojeno od síťové zásuvky.

10 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

10.1 Všeobecné informace o EMC

Zdravotnická elektrická zařízení je nutné sestavovat a používat v souladu s informacemi o elektromagnetické kompatibilitě uvedenými v tomto návodu.

Tento výrobek byl testován a shledán jako vyhovující z hlediska limitů pro elektromagnetickou kompatibilitu podle normy IEC/EN 60601-1-2 pro zařízení třídy B.

Funkčnost tohoto produktu může být ovlivněna přenosnými a mobilními radiofrekvenčními komunikačními přístroji.

Jiná zařízení mohou být rušena i elektromagnetickými emisemi o nízkých hodnotách povolenými výše uvedenou normou. Chcete-li zjistit, zda emise z tohoto výrobku způsobují rušení, tento výrobek střídavě zapněte a vypněte. Pokud provoz druhého zařízení přestane být rušen, příčinou daného rušení je tento výrobek. V těchto vzácných případech je možné rušení snížit nebo odstranit pomocí následujících opatření:

- Zajistěte větší rozstup mezi zařízeními.

10.2 Elektromagnetické emise

Pokyny a prohlášení výrobce

Tento produkt je určen pro použití v níže upřesněném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto produktu by se měl ujistit, že je produkt v takovém prostředí používán.


Emisní test	Soulad s předpisy	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF (radiofrekvenční) emise CISPR 11	Skupina I	Tento produkt využívá radiofrekvenční energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho radiofrekvenční emise velmi nízké a pravděpodobně nemají žádný vliv na okolní elektronické vybavení.
RF (radiofrekvenční) emise CISPR 11	Třída B	Tento produkt je vhodný k použití ve všech prostředích, včetně domácího prostředí a prostředí přímo napojeného na veřejnou rozvodnou síť nízkého napětí, která zásobuje budovy určené pro obytné účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí / kmitavé emise IEC 61000-3-3	Vyhovuje	


10.3 Elektromagnetická odolnost

Pokyny a prohlášení výrobce

Tento produkt je určen pro použití v níže upřesněném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto produktu by se měl ujistit, že je produkt v takovém prostředí používán.

Test odolnosti	Test / stupeň kompatibility	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch	Výrobek by měl být používán na dřevěných či betonových podlahách nebo na keramické dlažbě. Pokud jsou podlahy vyrobeny ze syntetického materiálu, relativní vlhkost by měla být nejméně 30 %.
Elektrostatické přechodné/výbojové jevy IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení; 100 kHz obnovovací frekvence ± 1 kV pro vstupní/výstupní vedení; 100 kHz obnovovací frekvence	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	± 1 kV mezi vodiči ± 2 kV mezi vodiči	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.

Test odolnosti	Test / stupeň kompatibility	Elektromagnetické prostředí – pokyny
<p>Poklesy, krátkodobá přerušování a výkyvy napětí na vstupním napájecím vedení</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>< 0 % U_T pro 0,5 cyklu při 45° krocích</p> <p>0 % U_T pro 1 cyklus</p> <p>70 % U_T pro 25/30 cyklů</p> <p>< 5 % U_T pro 250/300 cyklů</p>	<p>Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel potřebuje tento výrobek používat během výpadků elektrického proudu, doporučujeme ho napájet pomocí nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie.</p> <p>U_T je běžné síťové napětí před použitím testovací úrovně.</p>
<p>Magnetické pole se síťovou frekvencí (50/60 Hz)</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	30 A/m	Magnetická pole se síťovou frekvencí musejí odpovídat úrovni charakteristické pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
<p>Vedená radiofrekvenční energie</p> <p>IEC 61000-4-6</p>	<p>3 V</p> <p>150 kHz až 80 MHz</p> <p>6 V</p> <p>v ISM a v pásmech pro radioamatéry</p>	<p>Intenzitu elektrického pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, rozhlasové AM a FM stanice a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí s ohledem na pevné radiofrekvenční vysílače by se mělo zvážit provedení místního elektromagnetického průzkumu. Překračuje-li naměřená intenzita elektrického pole v místě používání tohoto výrobku výše zmíněnou použitelnou úroveň radiofrekvenční shody, je třeba sledováním ověřit, zda výrobek funguje normálně. Zaznamenáte-li nenormální funkci, bude nutno provést dodatečná opatření, jako například otočení či přesunutí tohoto výrobku.</p> <p>Rušení se může objevit v blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem: </p>
<p>Vyzařovaná radiofrekvenční (RF) energie</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>10 V/m</p> <p>80 MHz až 2,7 GHz</p> <p>Parametry testu 385 MHz – 5785 MHz pro odolnost vůči RF bezdrátovým komunikačním zařízením odpovídá údajům uvedeným v tabulce 9 normy IEC 60601-1-2:2014.</p>	<p>Přenosné a mobilní RF komunikační zařízení se nemá používat ve vzdálenosti do 30 cm od jakékoli součásti tohoto výrobku, včetně kabelů.</p>


 Tyto pokyny neplatí pro veškeré situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, objektů a osob.

10.3.1 Zkušební specifikace odolnosti vůči vysokofrekvenčním bezdrátovým komunikačním zařízením

IEC 60601-1-2:2014 – Tabulka 9

Zkušební frekvence (MHz)	Pásmo ^{a)} (MHz)	Služba ^{a)}	Modulace ^{b)}	Maximální výkon (W)	Vzdálenost (m)	Úroveň zkoušky odolnosti (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz odchylka 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 788	704 - 787	Pásmo LTE 13, 17	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

Zkušební frekvence (MHz)	Pásmo ^{a)} (MHz)	Služba ^{a)}	Modulace ^{b)}	Maximální výkon (W)	Vzdálenost (m)	Úroveň zkoušky odolnosti (V/m)
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pásmo LTE 5	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; pásmo LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, pásmo LTE 7	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Je-li to nezbytné k dosažení úrovně zkoušky odolnosti, může být vzdálenost mezi vysílací anténou a elektrickým zdravotnickým přístrojem nebo systémem snížena na 1 m. Zkušební vzdálenost 1 m je povolena podle normy IEC 61000-4-3.

a) U některých služeb jsou zahrnuty pouze vzestupné frekvence.

b) Nosič musí být modulován signálem obdélníkové vlny 50% pracovního cyklu.

c) Jako alternativu k modulaci FM lze použít 50% pulzní modulaci při 18 Hz, protože ačkoli nepředstavuje skutečnou modulaci, jednalo by se o nejhorší možný případ.



EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal



Invacare UK Operations
Limited
Unit 4, Pencoed Technology
Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

60135670-A 2023-02-23



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®